



Redovita poštanska marka / Definitive postage stamp / Timbre-poste ordinaire / Regelmäßige Briefmarke / Francobollo ordinario

HR Arheološko blago 2020. **UK** Archaeological treasure 2020 **FR** Trésor archéologique 2020 **DE** Archäologischer Schatz 2020 **IT** Tesoro archeologico 2020

Bosna i Hercegovina 2020.



Hrvatska pošta Mostar

www.epostshop.ba



Redovita poštanska marka

Arheološko blago 2020.

Motiv: Nekropola stećaka Radimlja

Dizajn: Tomislav Zovko

Nekropola stećaka Radimlja nalazi se u Vidovu polju kod Stoca i nacionalni je spomenik Bosne i Hercegovine. Broji 133 stećka, koji se datiraju u 15. i 16. stoljeće, i ubraja se u najznačajnije nekropole stećaka. Najviše ih je u obliku „sanduka“ i „sljemenjaka“, a 63 stećka su ukrašena. Motivi su arkade i muške figure s uzdignutom rukom, križevi i stilizirani križevi, povijene lozice s trolistom, štitovi s mačem, zatim scene lova, plesa, dvoboja te drugi ornamenti ili figuralni prizori. Natpisi na hrvatskoj cirilici ili bosančici upućuju na to da je nekropola pripadala plemićkoj obitelji Hrabena - Miloradovića. Također, trojica klesara Miogost, Bolašin Bogavčić i Ratko Brativoić uklesali su svoja imena. U

neposrednoj blizini nekropole nalazi se veći broj ilirskih tumulusa što ukazuje na kontinuitet sahranjivanja i nastavak tradicije pokapanja uz stare grobove.

Nekropolu presijeca cesta izgrađena za vrijeme austrougarske uprave u Bosni i Hercegovini, a pretpostavlja se da je izgradnjom ceste uništeno 20-ak spomenika. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je redovitu poštansku marku u arku od 20 maraka, žig i omotnicu prvoga dana (FDC). Marke i prateći materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba



Veličina: 35,50 x 25,56 mm

Papir: bijeli, 102 g, gumirani

Zupčanje: češljasto: 14

Tisak: AKD d.o.o. Zagreb

Datum izdavanja: 12. 5. 2020.

Vrijednost: 0,20 KM

Naklada: 100.000 komada

Arak: 20 maraka

Definitive postage stamp

Archaeological treasure 2020

Motif: *Stećak* Necropolis Radimlja
Design: Tomislav Zovko

The *stećak* necropolis Radimlja is situated in the Vidovo polje near Stolac and is a national monument of Bosnia and Herzegovina. It has 133 *stećak* tombstones dating back to the 15th and 16th century, and it is one of the most important *stećak* necropolises. Most of them are in crest form as well as in "*sljemenjak*" form (similar to a sarcophagus), while 63 *stećak* tombstones are decorated. The motifs are arcades and male figures with raised hands, crosses and stylized crosses, bent vines with a trefoil, shields with a sword, also scenes of hunting, dancing, duelling and other ornaments or figural scenes. Inscriptions in the Croatian Cyrillic or the *Bosančica* (Bosnian Cyrillic) indicate that the necropolis belonged to the noble family of Hraben – Miloradović. Also, three stone carvers Miogost, Bolašin Bogavčić and Ratko Brativoić carved their names. In the immediate vicinity of the necropolis is a large number of Illyrian tumuli, which indicates the continuity of burial and the continuation of the burial tradition along the old graves.

The necropolis is intersected by a road built during the Austro-Hungarian rule in Bosnia and Herzegovina, and it is estimated that some 20 monuments were destroyed by this road construction. (Željka Šaravanja)

Croatian Post Ltd. Mostar has issued a definitive postage stamp in a sheet of 20 stamps, a postmark and first day cover (FDC). These stamps along with its accompanying material may be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 35.50 x 25.56 mm
Paper: white, 102 g, adhesive
Comb perforation: 14
Print: AKD d.o.o. Zagreb
Date of issue: 12. 05. 2020
Value: 0.20 BAM
Quantity: 100.000 pieces
Sheet: 20 stamps

Timbre-poste ordinaire

Trésor archéologique 2020

Motif: Nécropole de tombes médiévales (*Stećaka*) de Radimlja
Design: Tomislav Zovko

La nécropole de tombes médiévales (*Stećaka*) de Radimlja est située à Vidovo Polje près de Stolac et est classée parmi les monuments nationaux de la Bosnie-Herzégovine. Elle regroupe 133 pierres tombales datant des X^e et XV^e siècles et compte parmi les nécropoles les plus importantes. La plupart de ces pierres tombales sont présentées sous la forme de «coffres» et de «pignon» et 63 de ces pierres tombales sont décorées. Les motifs sont des arcades et des figures masculines à la main levée, des croix et des croix stylisées, des vignes pliées avec un trèfle, des boucliers avec une épée, puis des scènes de chasse, de danse, de duel et d'autres ornements ou des scènes figuratives. Des inscriptions en cyrillique ou langue bosno-croate indiquent que la nécropole appartenait à la noble famille Hraben-Miloradović. En outre, les trois sculpteurs sur pierre Miogost, Bolašin Bogavčić et Ratko Brativoić ont gravé leurs noms. Dans le voisinage immédiat de la nécropole, il y a un grand nombre de tumulus illyriens, ce qui indique la continuité de l'enterrement et la poursuite de la tradition funéraire le long des anciennes tombes.

La nécropole est coupée par une route construite pendant la domination austro-hongroise de la Bosnie-Herzégovine et on estime qu'une vingtaine de tombes médiévales ont été détruites par la construction de cette route. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis un timbre-poste ordinaire sous la forme d'un carnet de 20 timbres, cachets et enveloppe le premier jour (FDC). Les timbres et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site: www.epostshop.ba

Taille: 35,50 x 25,56 mm
Papier: blanc, 102 gr. Gommé
Dentelure au peigne: 14
Impression: AKD d.o.o Zagreb
Date d'émission: 12. 05. 2020
Valeur: 0,20 BAM
Quantité: 100 000 pièces
Carnet: 20 timbres

Regelmäßige Briefmarke
Archäologischer Schatz 2020

Motiv: *Stećak*-Nekropole Radimlja
Design: Tomislav Zovko

Die *Stećak*-Nekropole Radimlja befindet sich in Vidovo polje bei Stolac, und ist ein nationales Denkmal Bosnien und Herzegowinas. Sie zählt 133 *Stećak*-Grabsteine aus dem 15. und 16. Jahrhundert, und zählt zu den bedeutendsten *Stećak*-Nekropolen. Die Meisten haben die Form einer „Truhe“ oder eines „*sljemenjak*“ (ähnlich einem Sarkophag), und 63 *Stećci* sind dekoriert. Die Motive sind Arkaden und männliche Figuren mit erhobener Hand, Kreuze und stilisierte Kreuze, gebogene Reben mit einem Kleeblatt, Schilde mit einem Schwert, dann Szenen von Jagd, Tanz, Duellen und andere Ornamente oder figurliche Szenen. Inschriften auf dem kroatischen Kyrillisch oder der *Bosančica* (Bosnische Schrift) weisen darauf hin, dass die Nekropole zur Adelsfamilie von Hraben - Miloradović gehörte. Außerdem haben die drei Steinmetze Miogost, Bolašin Bogavčić und Ratko Brativoić ihre Namen eingemeißelt. In unmittelbarer Nähe der Nekropole befindet sich eine große Anzahl illyrischer Tumuli, was auf die Kontinuität der Bestattung und die Fortsetzung der Bestattungsstradition entlang der alten Gräber hinweist.

Die Nekropole wird von einer Straße durchschnitten, die während der österreichisch-ungarischen Herrschaft in Bosnien und Herzegowina gebaut wurde. Es wird geschätzt, dass etwa 20 Denkmäler durch diesen Straßenbau zerstört wurden. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine Regelmäßige Briefmarke im Bogen von 20 Marken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marken und dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 35,50 x 25,56 mm
Papier: weiß, 102 g, gummiert
Zähnung kammartig: 14
Druck: AKD d.o.o. Zagreb
Ausgabedatum: 12. 05. 2020
Wert: 0,20 BAM
Auflage: 100.000 Stück
Bogen: 20 Marken

Francobollo ordinario
Tesoro archeologico 2020

Motivo: Necropoli di tombe medievali (*Stećaka*) di Radimlja
Design: Tomislav Zovko

La necropoli di tombe medievali (*Stećaka*) di Radimlja si trova a Vidovo Polje vicino a Stolac ed è classificata tra i monumenti nazionali della Bosnia ed Erzegovina. Comprende 133 lapidi risalenti al XV e XVI secolo ed è una delle necropoli più importanti. La maggior parte di queste tombe sono presentate sotto forma di "cassapanche" e "timpani" e 63 di queste tombe sono decorate. I motivi sono portici e figure maschili con la mano sollevata, croci e croci stilizzate, viti piegate con un trifoglio, scudi con una spada, quindi scene di caccia, danza, duelli e altri ornamenti o scene figurative. Iscrizioni in cirillico o bosniaco-croato indicano che la necropoli apparteneva alla nobile famiglia Hraben-Miloradović. Inoltre, i tre scultori su pietra Miogost, Bolašin Bogavčić e Ratko Brativoić hanno iscritto i loro nomi. Vicino alla necropoli, c'è un gran numero di tumuli illirici, che indicano la continuità della sepoltura e la continuazione della tradizione funeraria lungo le tombe antiche.

La necropoli è tagliata da una strada costruita durante il dominio austro-ungarico della Bosnia ed Erzegovina e si stima che una ventina di tombe medievali sono state distrutte durante la costruzione di questa strada. (Željka Šaravanja)

La Posta Croata d.o.o. di Mostar ha emesso un francobollo ordinario nel foglio di stampa a 20 francobolli, un timbro e una busta "primo giorno" (FDC). I francobolli ed i materiali relativi possono essere acquistati anche online www.epostshop.ba

Dimensioni: 35,50 x 25,56 mm
Carta: bianca, gommata da 102 g
Perforazione a pettine: 14
Stampa: AKD d.o.o Zagreb
Data di emissione: 12. 05. 2020
Valore: 0.20 BAM
Tiratura: 100.000 pezzi
Foglio di stampa: 20 francobolli